

# 字珠句玉锁麟囊

A good choice of words in the Peking opera <Suo Linnang>

京剧《锁麟囊》“春秋亭”唱段赏析

□沈鸿鑫

[西皮二六]

春秋亭外风雨暴，  
何处悲声破寂寥？  
隔帘只见一花轿，  
想必是新婚渡鹊桥。  
吉日良辰当欢笑，  
为何蛟珠化泪抛？  
此时却又明白了，

[流水]

世上何尝尽富豪。  
也有饥寒悲怀抱，  
也有失意痛哭嚎。  
轿内的人儿弹别调，  
必有隐情在心潮。  
耳听得悲声惨心中如捣，  
同遇人为什么这样嚎？  
莫不是夫郎丑难谐女貌，  
莫不是强婚配鴛占鸾巢？  
叫梅香你把那好言相告，  
问那厢因何故痛哭无聊？  
梅香说话好颠倒，  
蠢才只会乱解嘲。  
怜贫济困是人道，  
哪有个袖手旁观在壁上瞧！  
蠢才问话太潦草，  
难免怀疑在心梢。  
你不该人前逞骄傲，  
不该费词又滔滔。  
休要噪，且站了，  
薛良与我去问一遭。

听薛良一语来相告，  
满腹骄矜顿雪消。  
世间冷暖凭天造，  
谁能移动它半分毫？  
我正富足她正少，  
她为饥寒我为娇。  
分我一枝珊瑚宝，  
安她半世凤凰巢。  
忙把梅香我低声叫，  
莫把姓名你信口晓。  
这都是神话凭空造，  
自把珠玉夸富豪。  
麟儿哪有神送到，  
积德才生玉树苗。  
小小囊儿何足道，  
救她饥渴胜琼瑶。

京剧《锁麟囊》是程砚秋代表作之一。该剧由著名剧作家翁偶虹写于1939年，那时他已经开始为程砚秋编写剧本了。

这个题材是程砚秋自己选定的。他觉得自己演悲剧太多了，想搞一出适合他演唱的喜剧。一次，他在清代焦循所著的《剧说》中看到其引述《只尘谈》中一个绣麟囊的故事，认为有醒世作用，可以编成喜剧，于是就找翁偶虹商量，请他来写。翁偶虹看了故事，便根据《只尘谈》笔记并参考了韩朴庵《绣



■ 程砚秋(1904-1958)

麟囊》剧本，加上自己的生活积累，很快就写出了京剧剧本《锁麟囊》。

京剧《锁麟囊》写登州富豪之女薛湘灵出嫁，按照登州的风俗，其母赠以一只贮满珠宝的锁麟囊，寓意为早生麟儿。花轿行至中途，忽遇大雨，一行人暂避在春秋亭中。此时，又有一肩简陋花轿也来此避雨，轿中贫女赵守贞因家贫而悲伤啼哭，被薛湘灵听见。湘灵顿生恻隐之心，以锁麟囊相赠。六年后，登州暴发洪水，薛湘灵与家人



■ 程砚秋演出戏单



■ 程砚秋饰演的薛湘灵

失散，流落莱州，在富户卢家为仆。一日，薛湘灵偶然发现自己的锁麟囊被主人家供奉于楼上，伤怀悲啼，被主妇听见。原来卢夫人即赵守贞，得知薛湘灵乃赠囊之人后，

卢夫人待湘灵如上宾，并助其一家团聚。《锁麟囊》的剧情曲折跌宕，倡导人与人之间的互相帮助，讽刺趋炎附势的小人，彰显了“善有善报，积善余庆”的人生哲理。

上文所引的“春秋亭”唱词，正是薛湘灵亭中邂逅赵守贞时所唱，使用的是[西皮二六]转[流水]。传统的[西皮二六]较多用于叙事，有时也用来表达欢悦欣喜的情绪。但在这里，这段唱腔主要用来抒写薛湘灵的心理活动和行为。

唱词可分三节。第一节从“春秋亭外风雨暴”到“必有隐情在心潮”，写薛湘灵在亭中避雨，听到邻轿内悲声啼哭，从而引起注意和思考。作为一个养尊处优、锦衣玉食的富家千金，薛湘灵对世事的艰辛并不知情，因此发出了“吉日良辰当欢笑，为何蛟珠化泪抛”的疑惑。随即，冰雪聪明的她马上明白世上并非尽是富豪，还有饥寒者，还有失意者，由此想到轿内的人儿“必有隐情在心潮”。

第二节从“耳听得悲声惨心中如捣”到“薛良与我去问一遭”，写的是薛湘灵从关注到同情的心理变化。薛湘灵心地善良，富于同情心。听到邻轿嫁女痛哭嚎啕，别人置若罔闻，而薛湘灵

却“心中如捣”。她在猜想邻轿女子痛哭的原因——是夫郎丑陋，抑或强行婚配？强烈的同情心驱使她想弄清原由。这一节唱词里还插写了薛湘灵命婢女梅香前去动问原因的情节，然而梅香是个势利小人，问话潦草不说，还逞强讥讽人家。这使薛湘灵十分恼火，她连忙喝住梅香，让老家人薛良前去好言相问。“怜贫济困是人道，哪有个袖手旁观在壁上瞧”，充分表露出她怜贫济困、乐于助人的美好品格。

第三节从“听薛良一语来相告”到“救她饥渴胜琼瑶”，抒写的是薛湘灵的同情化为慷慨相助的实际行动。薛良问明了邻轿女子因家境贫困，老夫无人奉养故而悲号啼哭的情况，使薛湘灵“满腹骄矜顿雪消”。她真正知道了人间的贫富冷暖，真个是云泥天壤之别。眼看贫女窘境，她决定慷慨解囊；然而轿中没有什么财物，于是薛湘灵以装有珠宝、价值昂贵的锁麟囊相赠，“分我一枝珊瑚宝，安她半世凤凰巢。”尽管梅香劝阻说囊儿乃老夫人特地置办的祥瑞之物，不能随便送人，但薛湘灵依然毫不犹豫，坚持要把锁麟囊送于贫女：“小小囊儿何足道，救她饥渴胜琼瑶。”而且，在让梅香前去赠囊时，薛湘灵还特地叮嘱“莫把姓名信口晓”，这一细节，细致地刻画出薛湘灵替人解危不图回报的道德情操。

这段唱词，层次分明，如抽丝剥茧般一层一层地刻画出主人公心理活动的过程，一层一层地展现出主人公的高尚品格。通篇唱词凝练生动，文采斐然，如“新婚渡鹊桥”、“蛟珠化泪抛”、“鸦占鸾巢”、“在壁上瞧”等，或用典故，或作比喻，既

含蓄隐秀、意味深长，又不晦涩难懂、诘屈聱牙，如行云流水，朗朗上口。

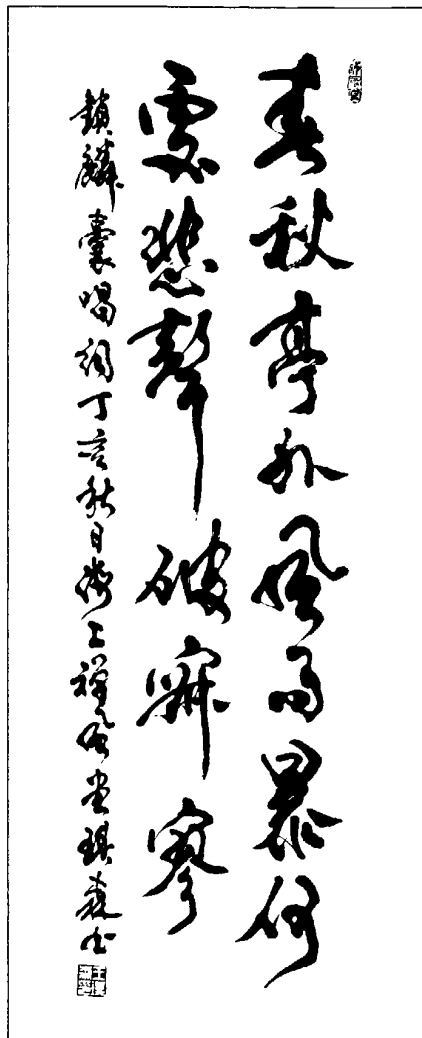
翁偶虹善于运用铺垫、对比等手法，使人物的性格鲜明地呈现出来。《锁麟囊》一开场写老夫人特制这个内贮珍宝的锁麟囊，煞费了苦心；仆人为置办锁麟囊四处搜求，但薛湘灵还是百般挑剔。这样写，既表明了锁麟囊之珍贵无比，又显现出薛湘灵作为富家千金的骄矜任性，从而使薛湘灵的慷慨赠囊更显难能可贵，也充分展现出薛湘灵性格中同情弱者、乐于助人的闪光点。剧作者还以丫环梅香以势傲人，对赵守贞父女奚落嘲讽的细节，来反衬薛湘灵善良大度的性格和怜贫济困的美德。这一些，都增强了这段唱词的思想内涵和艺术魅力。

戏发展到后来，薛湘灵在重见锁麟囊时还有一段回忆当年春秋亭情景的唱词。与这段唱词相比，“重见锁麟囊”的唱词不仅用词迥异，而且突破了格律，采用长短句格局：“在轿中只觉得天昏地暗，耳听得，风声断，雨声喧，雷声乱，乐声阑珊，人声呐喊，都道是大雨倾天”；“轿中人必定有一腔幽怨，她泪自弹，声续断，似杜鹃，啼别院，

巴峡哀猿，动人心弦，好不惨然！”不仅避免前后重复，且充分显示出剧作家语言、文辞方面的深厚功力和艺术才华。

这段唱的音乐也非常精彩。据说，程砚秋大约用了一年功夫来琢磨、编制《锁麟囊》的唱腔，可谓呕心沥血、焚膏继晷。他广采博收，不仅吸收了京剧其他流派的唱腔，还吸收了梆子、大鼓、越剧等姐妹艺术音乐的因素，加以糅合融化，创成新腔。当时，程砚秋常到什刹海、后海、积水潭一带散步，低唱浅吟，推敲腔调。唱腔成后，他又多次到大马神庙就正于王瑶卿老夫子。因此，有人称《锁麟囊》乃集程腔大成之作，也有人将《锁麟囊》称为程砚秋演唱艺术的巅峰之作。“春秋亭”这段唱腔，乃是全剧中最为华彩的乐段之一，鲜明地体现出程派唱腔的独特风格，沉郁委婉中见清新流畅，优美动听。

京剧《锁麟囊》1940年4月29日在上海黄金大戏院首演，演出阵容集中了南北两地名角，程砚秋饰薛湘灵，吴富琴饰赵守贞，芙蓉草饰胡婆，张春彦饰薛良，孙甫亭饰薛夫人，顾珏珪饰周庭训，刘斌昆饰梅香，王春茂饰卢天麟。这次演出非常成功，轰动上海。同年10月



7日，《锁麟囊》在北京长安戏院演出，同样受到热烈追捧，程派唱腔在大江南北愈加风靡盛行了。

书法 / 王琪森

## 朱生豪故居开放仪式暨莎学研讨会在浙江嘉兴隆重举行

为了继承、弘扬人类优秀的文化遗产，促进我国戏剧创作和精神文明建设，2007年11月20—22日，朱生豪故居修复开放仪式暨莎士比亚学术研讨会，在朱生豪的家乡浙江嘉兴隆重举行。

活动包括故居开放仪式、学术研讨会、出版莎士比亚论文集等内容。由嘉兴市文

化广电新闻出版局、嘉兴市文学艺术界联合会、中国外国文学学会莎士比亚研究分会（筹）联合主办。

研讨会由莎士比亚研究分会负责人曹树钧、戴晓彤共同主持。著名莎学家、莎剧艺术家任明耀、洪忠煌、朱宏达、吴洁敏、李伟民、史瑾、朱达等分别从朱生豪莎

译的爱国主义精神、莎士比亚情结、文采和神韵、生平等等各个不同侧面探讨朱生豪莎译的巨大成就。此次活动是我国莎学发展取得重大进展的一个标志，它对于促进中外文化交流，推动我国社会主义精神文明与和谐社会的建设，必然产生十分有益的影响。（钟莎）